

Belvédère Strandhotel  
Schachenstrasse 39  
3700 Spiez  
Tel. +41 33 655 66 66  
Fax: +41 33 654 66 33  
E-Mail: info@belvedere-spiez.ch

## **Conditions générales**

Il s'agit d'une traduction analogue. Vous trouverez les conditions générales d'origine juridiquement contraignantes en allemand sur notre site Internet.

### **1. Portée**

Ces termes et conditions s'appliquent à toutes les relations juridiques entre le client et Hauenstein Immobilien AG, Belvédère Strandhotel, ci-après dénommé l'hôtel.

### **2. Conclusion du contrat**

Avec la réception de la réservation écrite, téléphonique, électronique ou personnelle et la remise de la confirmation de réservation, un contrat est conclu entre le client et l'hôtel. Les réservations sont obligatoires dès qu'un service offert a été confirmé par écrit. Ces conditions générales font partie de ce contrat. Les notifications par e-mail sont réputées avoir été faites par écrit.

### **3. Durée d'utilisation**

Sauf convention contraire, les chambres sont disponibles à partir de 15h30 le jour de l'arrivée. À la date de départ convenue, les chambres doivent être mises à la disposition de l'hôtel au plus tard à 11h00. Par la suite, l'hôtel peut facturer 50% du prix total de l'hébergement (prix catalogue) en raison d'un départ tardif de la chambre pour une utilisation au-delà du contrat pendant jusqu'à deux heures. Si la chambre est rendu d'un retard de plus de deux heures, nous facturons 100% du prix total de l'hébergement (prix catalogue). Tous les frais supplémentaires encourus par l'hôtel seront facturés à la personne qui les a causés. Cela ne justifie pas les prétentions contractuelles du client. Il est libre de prouver que l'hôtel n'a aucun droit ou sensiblement inférieur aux frais d'utilisation.

### **4. Fumer et cuisiner dans la chambre**

Fumer et cuisiner ne sont autorisés dans aucune de nos chambres. Dans le cas contraire, des frais de nettoyage d'au moins CHF 250.00 seront facturés.

### **5. Places de parking**

Un garage, des places de parking extérieures et, si disponibles, des places de parking couvertes sont à la disposition les clients. Le coût par nuit est de CHF 10.00, un maximum de 3 nuits sera facturé. Aucune responsabilité n'est acceptée pour les dommages au véhicule.

**Belvédère Strandhotel**  
Ihre Insel im Alltag seit 1908

Schachenstrasse 39 | CH-3700 Spiez | T +41 33 655 66 66  
info@belvedere-spiez.ch | belvedere-spiez.ch

 HAUENSTEIN  
HOTELS

## **6. Objets trouvés**

Les objets perdus ne seront transmis que sur demande, aux risques et aux frais du client. Les objets perdus et trouvés sont conservés jusqu'à 1 année après la date de la découverte et sont ensuite seront éliminés après. L'hôtel n'est pas responsable des pertes ou dommages lors du retour et du stockage.

## **7. Prix**

Sauf indication contraire, tous les prix sont en francs suisses (CHF) et incluent la TVA suisse légalement requise. Les prix indiqués sont sujets à changement de prix et peuvent être consultés sur la commande.

## **8. Changements de prix**

Dans les cas suivants, l'hôtel peut modifier les prix précédemment communiqués ou publiés sans préavis:

- Prélèvements publics nouvellement introduits ou augmentés (par exemple taxe sur la valeur ajoutée, taxes de séjour, etc.) dans la mesure de l'augmentation des frais
- Modifications du taux de change (converties selon le taux actuel de l'hôtel) à changement du prix de référence
- Erreurs d'impression qui peuvent être clairement expliquées
- Ajustement de la situation du marché

## **9. Prépaiement / dépôt de garantie**

L'hôtel est en droit de demander un acompte ou un dépôt de garantie raisonnable, par exemple sous la forme d'une garantie par carte de crédit, au client lors de la conclusion du contrat. Le montant de l'acompte et les dates de paiement peuvent être convenus sous forme de texte dans le contrat. Les dispositions légales restent inchangées en cas d'acompte ou de caution pour les voyages à forfait.

Dans des cas justifiés, par exemple en cas de retard de paiement par le client ou d'extension du champ d'application du contrat, l'hôtel est en droit, même après la conclusion du contrat, d'effectuer un acompte ou un dépôt de garantie au sens du point ci-dessus ou d'augmenter l'acompte ou le dépôt de garantie convenu dans le contrat jusqu'à concurrence de la rémunération convenue.

L'hôtel est également en droit de demander une avance ou un dépôt de garantie raisonnable pour les réclamations existantes et futures du contrat au début et pendant le séjour, dans la mesure où cela n'a pas déjà été effectué. Les modes de paiement suivants sont acceptés: monnaie fiduciaire en CHF, cartes Maestro, Postcard, Visa, Mastercard et Reka. Si le paiement par facture est convenu, le montant total de la facture est dû 20 jours après la date de la facture, sauf accord contraire. En cas de retard de paiement, chaque rappel coûte CHF 20.00.

## **10. Annulations et change des réservations**

### **10.1 Conditions générales**

Les annulations ou les changes des réservations ne sont valables que si elles sont envoyées à l'hôtel par écrit. Cela s'applique aux réservations effectuées directement auprès de l'hôtel. Les frais suivants sont à la charge de nos clients:

#### **Pour les particuliers effectuant des réservations directes:**

- Annulation jusqu'à 3 jours avant l'arrivée: aucun frais
- Annulation dans les 3 jours ou moins avant l'arrivée: 100% de la réservation

#### **Pour les particuliers effectuant des réservations directes pendant 1<sup>er</sup> Juillet et**

#### **15. Aout:**

- Annulation jusqu'à 7 jours avant l'arrivée: aucun frais
- Annulation dans les 7 jours ou moins avant l'arrivée: 100% de la réservation

L'heure d'arrivée pour la période d'annulation est 18h00 heure locale.

#### **Réservations non remboursables:**

- Pour les réservations non remboursables, 100% du montant sera débité à la réception de la réservation et ne sera pas remboursé. Ces réservations ne peuvent jamais être annulées gratuitement. Il n'est pas non plus possible de reporter votre séjour. S'il n'est pas possible de débiter le montant de la réservation à ce moment, la réservation est considérée comme nulle.

En cas de non-arrivée (soi-disant "no show") et de départ anticipé, la réservation complète sera facturée.

#### **Pour les particuliers via des intermédiaires:**

Lors d'une réservation par l'intermédiaire d'agents de voyage, les annulations ou les réservations doivent être effectuées directement par l'intermédiaire de cet agent de voyages. Les délais d'annulation convenus s'appliquent.

### **10.2 Convention d'annulation à partir de la réservation de 5 chambres et plus**

En cas d'annulation d'un arrangement définitivement confirmé, nous devons vous facturer les frais comme suit:

jusqu'à 4 semaines à l'avance	25%	de l'arrangement
jusqu'à 3 semaines à l'avance	50%	de l'arrangement
jusqu'à 2 semaines à l'avance	80%	de l'arrangement
moins de deux semaines	100%	de l'arrangement

### **Prépaiement**

Jusqu'à 3 semaines avant l'arrivée, nous prévoyons un prépaiement de la réservation, sinon nous nous permettons de remettre les chambres réservées en vente gratuite. Le prépaiement peut être effectué par virement bancaire aux coordonnées bancaires ci-dessous ou peut être débité sur demande d'une carte de crédit fournie par vous.

### **Coordonnées bancaires Belvédère Strandhotel**

Nom et adresse de la banque :	Berner Kantonalbank AG, CH – 3001 Bern
Nom du compte :	Hauenstein Immobilien AG
	Schönbergstrasse 23
	3654 Gunten
IBAN :	CH59 0079 0016 43.60 9113 6
Clearing no / BIC :	79030
Swift Code :	KBBECH22

### **10.3 Annulations pour les séminaires, banquets et événements:**

Nous avons besoin du nombre exact de personnes jusqu'à 2 semaines avant votre événement. Nous acceptons les modifications jusqu'à un maximum de 3 jours avant votre événement. Veuillez noter que seul un écart maximal de 5% est possible gratuitement. Après la date limite, nous facturerons la nourriture / l'arrangement pour le nombre de personnes commandées.

Frais d'annulation de l'ensemble de l'événement:

jusqu'à 8 semaines à l'avance	10%	de l'arrangement*
jusqu'à 4 semaines à l'avance	25%	de l'arrangement*
jusqu'à 3 semaines à l'avance	50%	de l'arrangement*
jusqu'à 2 semaines à l'avance	80%	de l'arrangement*
moins de deux semaines	100%	de l'arrangement*

\* Définition des "arrangements": prix du menu ainsi que 3dl des vins sélectionnés, 5dl d'eau minérale par personne. Si les vins n'étaient pas définis auparavant, nous supposons un prix dl de CHF 8.50.

Ces périodes d'annulation **ne s'appliquent pas aux banquets un samedi ou un jour férié**. Là, nous devons insister sur le recouvrement intégral des coûts à tout moment pour une réservation définitive.

### **10.4 Date d'annulation et assurance**

Le facteur décisif pour le calcul de la date d'annulation est la réception de la déclaration écrite à l'hôtel. Toute assurance annulation est à la charge du client.

### **10.5 Annulations en cas de force majeure**

En cas de force majeure telle que troubles politiques, grèves, catastrophes, pandémie etc., l'hôtel peut annuler sans préavis pour des raisons de sécurité.

## **11. Consommation inutilisée**

Lors des séminaires, banquets et événements, il n'y a aucun droit au remboursement des services commandés mais non utilisés ou des aliments / boissons non consommés. Il n'y a pas non plus de droit au remboursement des services inutilisés dans un forfait réservé ou forfaitaire.

## **12. Dispositions supplémentaires pour l'achat de bons**

Les bons commandés sont valables un an. La date d'achat est déterminante.

## **13. Imprimé**

L'utilisation de logos / photos de l'hôtel sous quelque forme que ce soit par l'organisateur ou des tiers nécessite toujours l'approbation écrite préalable de l'hôtel.

## **14. Responsabilité de l'hôtel**

L'hôtel n'est responsable des dommages qu'en cas d'intention ou de négligence grave. Cela vaut également explicitement pour les dommages résultant de l'utilisation de notre infrastructure informatique et de nos points d'accès Internet. La responsabilité pour les articles apportés par le client est exclue dans la mesure permise par la loi. Les réclamations doivent être faites à l'hôtel par écrit immédiatement, au plus tard 3 jours après le départ; sinon, ils sont considérés comme perdus. Si une place de parking est mise à disposition par l'hôtel, cela n'entraîne pas de contrat de garde. L'hôtel effectue des réveils avec le plus grand soin. Les messages, le courrier et les envois pour les clients sont traités avec soin. L'hôtel se charge de la livraison, du stockage et - sur demande - de l'expédition moyennant un supplément. La responsabilité est exclue.

### **14.1 Responsabilité du client**

Les clients (ou le partenaire contractuel de l'hôtel) sont responsables de tout dommage ou vol causé par eux, les mineurs qui leur sont confiés, les animaux, leurs employés, les participants à l'événement ou les tiers mandatés dans les locaux et dans les locaux du Belvédère Strandhotel. Le client s'engage également à indemniser l'hôtel contre les réclamations de tiers résultant d'événements ou de prestations effectuées par le client. L'assurance des objets apportés par le client (par exemple technologie, objets d'exposition, échantillons, etc.) est à la charge du client. L'hôtel peut à tout moment demander une preuve de couverture d'assurance suffisante au client.

## **15. Protection des données**

L'hôtel s'engage à respecter la législation applicable en matière de protection des données lors du traitement et du traitement de toutes les données des clients et des données d'utilisation des clients. Les données des clients ne sont utilisées que pour maximiser la sécurité opérationnelle ou dans l'intérêt de la promotion des ventes, de la conception des produits, de la prévention du crime, de la collecte de données et statistiques économiques clés et de la facturation.

L'utilisation d'Internet des clients dans l'hôtel est à vos propres risques. L'hôtel ne garantit pas la sécurité, la disponibilité et la fonctionnalité du matériel et des logiciels de l'hôtel. La fourniture du signal Internet dans l'hôtel ne fait pas partie du prix de la chambre ou du séminaire - l'hôtel fournit ce service volontairement et gratuitement - en conséquence, le client ne peut prétendre à une fourniture Internet fonctionnant en permanence.

#### **16 Droit applicable et tribunal compétent**

Pour tous les contrats conclus avec l'hôtel dans les présentes conditions générales, seule la loi suisse est applicable. Les parties conviennent que Thoune (Suisse) est le for exclusif.

#### **17. Resquille**

Nous soulignons explicitement que le non-paiement des services d'accueil conformément à l'article 491 StG constitue une infraction contre la propriété (resquille).